

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2019/2020 (semestr zimowy), 2020/2021 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie specjalistyczne III

Kod modułu: 02-FRS2-JB-TS03

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
JB-TS03 _1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować, twórczo interpretować i użytkować informacje niezbędne do wykonania tłumaczenia przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi, w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U02	5
JB-TS03 _2	Student potrafi posługiwać się językiem polskim i rosyjskim oraz specjalistyczną terminologią na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	K_U07	4
JB-TS03 _3	Student potrafi kierować pracą zespołu oraz współpracować z innymi w ramach prac zespołowych przy wykonywaniu tłumaczeń i podejmować wiodącą rolę w zespołach tłumaczy.	K_U08	5
JB-TS03 _4	Student potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie polskiej i rosyjskiej terminologii specjalistycznej oraz innych umiejętności niezbędnych do rozwoju zawodowego tłumacza.	K_U09	4
JB-TS03 _5	Student jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów przy wykonywaniu tłumaczeń tekstów specjalistycznych.	K_K02	5

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest dalsze rozwijanie umiejętności translatorskich niezbędnych w pracy tłumacza specjalistycznego. Po zaliczeniu modułu student potrafi zastosować techniki tłumaczeniowe właściwe dla opracowywanych tekstów, zna nowoczesne metody pracy oraz umie korzystać z narzędzi wspomagających pracę tłumacza. Ponadto dostrzega potrzebę stałego doskonalenia warsztatu pracy tłumacza oraz znajomości języka polskiego i rosyjskiego.
Wymagania wstępne	Brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu

kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
JB-TS03_w_1	Praca domowa	Co najmniej dwie prace zrealizowane przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych – sporządzanie dwujęzycznych słowników tematycznych, tłumaczenie tekstów specjalistycznych z różnych dziedzin związanych z profesjonalną działalnością biznesową.	JB-TS03_w_1, JB-TS03_w_2, JB-TS03_w_3, JB-TS03_w_4, JB-TS03_w_5
JB-TS03_w_2	Kolokwium	Pisemna praca weryfikująca stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej opracowanej na zajęciach i umiejętność tłumaczenia pisemnych tekstów specjalistycznych.	JB-TS03_w_1, JB-TS03_w_2, JB-TS03_w_3, JB-TS03_w_4, JB-TS03_w_5
JB-TS03_w_3	Egzamin	Egzamin pisemny sprawdzający znajomość terminologii specjalistycznej opracowanej na zajęciach i umiejętność wykonywania specjalistycznych tłumaczeń pisemnych.	JB-TS03_w_1, JB-TS03_w_2, JB-TS03_w_3, JB-TS03_w_4, JB-TS03_w_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
JB-TS03_fs_1	ćwiczenia	Zajęcia praktyczne z dużym udziałem pracy własnej studenta. Metody: podająca (objaśnienia terminologii), problemowa (metoda aktywizująca), zadaniowa oraz praktyczna (ćwiczenia przedmiotowe z analizą specjalistycznego materiału językowego).	30	Samodzielna realizacja wskazanych partii materiału (tłumaczenie tekstów specjalistycznych, sporządzenie dwujęzycznych słowników tematycznych), powtórzenie i ugruntowanie materiału omówionego na zajęciach, samokształcenie w zakresie kompetencji językowej, tłumaczeniowej i specjalistycznej.	60	JB-TS03_w_1, JB-TS03_w_2, JB-TS03_w_3